



International Journal of Languages' Education and Teaching
Volume 5, Issue 4, December 2017, p. 367-377

Received	Reviewed	Published	Doi Number
12.11.2017	15.12.2017	25.12.2017	10.18298/ijlet.2451

**A General Overview of French Foreign Language Teaching Methods:
From the Audio-Oral Method to the Communicative Method**

*Esra ATMACA*¹

ABSTRACT

Throughout history, the teaching of foreign languages becomes a subject of debate and this debate divides the methodologists so, several different methods have appeared. Foreign language methods try to show learners how to be an active learner. Despite all the efforts to create foreign language teaching methods up to those days, we cannot talk about the existence of an ideal and sufficient method. The diversity of all these methods raises the question: what is the best of these methods? Each learner has different needs. One method does not have the same effect on learners because the usefulness of the methods may vary from one learner to another. Familiarity with the approaches and methods of foreign language teaching makes it possible to follow the process of developing new approaches and methods. We must also know the principles, limitations, peculiarities and the way to use each method to achieve an effective teaching. This study presents a general overview of the methods of French foreign language: from the audio-oral method to the communicative method. This work is a qualitative research. In this paper, we used the documentary technique that is one of the techniques of qualitative research. First, we aimed to designate the objectives and peculiarities of the methods chosen. Then, we briefly talked about teaching grammar and vocabulary in these methods. Finally, we gave examples of the course books that were prepared according to the methods mentioned.

Key Words: Method, French foreign language, teaching, course book.

**Un Aperçu Général des Méthodes de FLE : De la Méthode Audio-Orale
Jusqu'à L'Approche Communicative**

RÉSUMÉ

Tout au long de l'histoire, l'enseignement des langues étrangères devient un sujet de débat et ce débat divise les méthodologues, c'est pourquoi, plusieurs méthodes différentes se sont apparues. Les méthodes de langue étrangère cherchent à montrer aux apprenants comment être un apprenant actif. Malgré tous les efforts pour créer les méthodes d'enseignement-apprentissage jusqu'à ces jours-là, nous ne pouvons pas parler de l'existence d'une méthode idéale et suffisante. La diversité de toutes ces méthodes fait poser cette question : quelle est la meilleure parmi ces méthodes ? Chaque individu possède de besoins différents. Une méthode n'exerce pas le même effet sur les apprenants parce que l'utilité des méthodes peut varier d'un individu à un autre. Connaitre bien les approches et les méthodes de l'enseignement des langues étrangères permet de suivre le procès du développement de nouvelles approches et méthodes. Il faut bien connaître aussi les principes, les limitations, les particularités et la manière d'utiliser de chaque méthode pour réaliser un bon enseignement. Cette article présente un aperçu général des méthodes de français langue étrangère : de la méthode audio-orale jusqu' à l'approche communicative. Ce travail est une recherche qualitative. Dans ce travail on s'est adressé à la technique documentaire qui est l'une des techniques d'une recherche qualitative. Tout d'abord, nous avons visé à désigner les objectifs et les particularités des méthodes choisies. Ensuite, nous avons parlé brièvement l'enseignement de la grammaire et du vocabulaire dans ces méthodes. Finalement, nous avons donné l'exemples des livres des méthodes qui ont été préparés selon les méthodes mentionnées.

Mots-clés: Méthode, français langue étrangère, enseignement, livre de méthode.

¹ Okt., Ondokuz Mayıs Universitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, esra.atmaca@omu.edu.tr.

1. Introduction

L'enseignement d'une langue étrangère est devenu un sujet de discussion depuis très longtemps. C'est pour cela, on voit que plusieurs méthodes différentes ont été créées par les méthodologues. La méthode utilisée pour enseigner une langue est un moyen indispensable qui fait acquérir les apprenants les objectifs de l'acquisition d'une langue étrangère. Les méthodes utilisées dans l'enseignement d'une langue étrangère, en général, se sont apparues pour corriger les défauts d'une méthode qui est encore utilisée. Mais de nos jours, il n'existe pas encore de méthode qui répond à tous les besoins des apprenants et des professeurs. La diversité des méthodes dans l'enseignement de langue étrangère nous apporte la problématique de quelles méthodes sont meilleurs dans l'enseignement de langue (Memiş, Erdem, 2013: 298). Même si la diversité des méthodes se considère comme un avantage, elle devient une question dans l'étape de décision : quelles méthodes sont meilleures ? Pour appliquer ces méthodes d'une manière effective il faut connaître les principes, les limitations, les défauts, les particularités de ces méthodes. Les objectifs généraux des méthodes de l'enseignement des langues étrangères sont l'apprentissage d'une langue étrangère, l'acquisition des connaissances, et de faire acquérir la capacité d'être actif au cours de l'enseignement-apprentissage aux apprenants. Certaines méthodes sont centrées sur le professeur, d'autres sont basées sur l'apprenant, l'objectif, le contenu ou le matériel (Günday, 2015 : 67). Même si les méthodes sont basées sur les objectifs différents, les méthodes sont un moyen d'enseignement qui approche les apprenants aux objectifs de l'enseignement de la langue d'une façon très rapide.

Cet article a pour but de présenter un aperçu général des méthodes de français langue étrangère : de la méthode audio-orale jusqu'à l'approche communicative. Ce travail est une recherche qualitative. Dans ce travail on s'est adressé à la technique documentaire qui est l'une des techniques d'une recherche qualitative. La technique documentaire comporte l'analyse des matériels écrits qui contiennent les informations sur le fait ou les faits visés (Yıldırım, Şimşek, 2013:217). L'analyse documentaire nous a permis d'enrichir cet article. Dans ce travail, tout d'abord, nous avons visé à désigner les objectifs et les particularités des méthodes choisies. Ensuite, nous avons parlé brièvement l'enseignement de la grammaire et du vocabulaire dans ces méthodes. Finalement, nous avons donné les exemples des livres des méthodes qui ont été préparés selon les méthodes mentionnées.

2. La Méthode Audio-Orale

Le développement de la méthode audio-orale se déroule en Amérique au cours de la Seconde Guerre Mondiale dans le but de pourvoir aux besoins de l'armée américaine ayant pour objectif d'enseigner aux soldats d'autres langues que l'anglais. Cette méthode est connue sous le nom de « la méthode de l'Armée ». Comme son nom l'indique, elle est centrée sur la formation des soldats qui doit acquérir une connaissance pratique des langues. Les cours sont destinés à la pratique orale de la langue étrangère et à l'enseignement théorique de la phonétique, du vocabulaire et de la grammaire. *« Une telle méthodologie, que l'on appellera bientôt 'la Méthode de l'Armée' (Army Method) s'écartait bien entendu résolument de celle encore en usage dans l'Enseignement scolaire américain, tant en ce qui concerne les objectifs (l'objectif pratique devient unique) que les contenus linguistiques (qui sont ici primordialement ceux de la langue parlée), les supports (variés, mais principalement oraux) et les méthodes : [...] »* (Puren 1988 :291). Cette méthode constitue également les fondements de la Méthode Audio-Orale (la MAO) née au milieu des années 50, suite aux supports des linguistes connus comme L. Bloomfield et Harris. La méthode audio-orale

s'inspire de la linguistique structurale qui donne naissance à la linguistique appliquée, et de la psychologie behavioriste, notamment celle de Skinner.

Le but principal de cette méthode est d'apprendre les structures de la L2 enregistrées sur les magnétophones. Elle est basée sur les nouveautés techniques modernes ; magnétophone et laboratoire de langue. Les enregistrements y occupent une place importante, les exercices structuraux se composant de dialogues sont appris par cœur dans une première étape, et par la suite, les élèves produisent de nouvelles phrases en se servant de quelques opérations faciles comme la substitution (lexicales ou morphologiques), la transformation (pronominalisation).

Chaque structure est présentée en limitant le vocabulaire comme dans la figure 1 ci-dessous :

Tableaux structuraux

1		2		3		4	
• Dui est-ce ?	• C'est Sophie Marie Françoise Isabelle	• Son manteau est gris vert blanc bleu	• et sa robe ? gris verte blanche bleue	• Est-ce que tu essaies empportes ce manteau chapeau voiture cette lâsse robe là ?	• Dui j' essaie emporte pas celui-lâ celle-lâ	• Tu ne regârdes lis vois prends veux mets fais comprends charchas donnes mâtres pas celui-lâ celle-lâ ?	• Si je Non ne la regârdes lis vois prends veux mets fais comprends cherche donne montre pas
• la le trouves trop longue petite courte grande long petit court grand	• elle il Non n'est ni trop long petit court grand	• longue petite courte grande long petit court grand	• Non elle il n'est ni trop long petit court grand courte grande longue petite court grand long petit				

Figure 1 : Le Français et La Vie I (Hachette, 1971).

Quand on observe ce livre de méthode préparé par Mauger G. (1971) selon la Méthode Audio-Orale, on voit que chaque unité se compose des dialogues et dans chaque unité les mots sont limités par les structures dans les tableaux structuraux. Le vocabulaire prend sa place après les structures syntaxiques. Selon cette méthode, les apprenants doivent apprendre à entendre et à acquérir un automatisme linguistique. *“Apprendre une langue consiste à acquérir un ensemble d’habitudes, sous la forme d’automatisme syntaxiques, surtout au moyen de la répétition (jusqu’au « overlearning », c’est-à-dire sans qu’il soit nécessaire de « penser » pour produire des énoncés corrects)”* (Germain, 1993 :143). L’enseignant devient un modèle imité par les apprenants étant responsable de réagir et de répondre rapidement aux questions de leur professeur de manière automatique sans penser au choix de la forme linguistique. Selon Germain (1993 :142), dans la méthode audio-orale, la langue est considérée comme *“un ensemble de cadres syntaxiques, acquis comme un ensemble d’habitudes, c’est-à-dire d’automatismes linguistiques qui font que des formes linguistiques appropriées sont utilisées de façon spontanée, sans réflexion en quelque sorte”*. En ce sens, le principe de base est centré sur l’apprentissage de la syntaxe mais l’apprentissage de la morphologie et du lexique restent au deuxième plan. On voit que cette méthode élimine l’enseignement explicite de la grammaire. Les apprenants deviennent capables d’appliquer une règle de grammaire avec un choix inconscient. A partir de cette méthode on assiste à la limitation lexicale et le choix du vocabulaire n’est jamais laissé au hasard. Chaque structure est présentée en limitant le vocabulaire comme par exemple : *“Il mange du chocolat/ de la viande /des légumes...”* (Germain, 1993 :144).

Bien que les cours soient centrés sur les dialogues où il est question des conditions sociales, il n’y a pas de communication véritable et il ne s’agit pas d’un apprentissage créatif. A cause de son inefficacité créative, la progression de la méthode audio-orale n’a connu qu’un certain succès au niveau débutant car les apprenants aux niveaux intermédiaire et avancé pouvaient s’ennuyer pendant les leçons.

3. La Méthode S.G.A.V (Audio-Visuelle)

Avec la Deuxième Guerre mondiale, l’anglais devient une langue de communication internationale. Cet événement amène la France à prendre certaines mesures pour assurer l’expansion de la langue française dans le monde entier entre les années 1950 et 1960. C’est ainsi que les linguistes, les didacticiens et les pédagogues se mettent à chercher les meilleurs moyens pour la diffusion du FLE. Les travaux dirigés par le ministère de l’Education visent à faciliter l’apprentissage et la diffusion de la langue française. Afin d’atteindre ce but, le C.R.E.D.I.F (Centre de Recherche d’Etude pour la Diffusion du Français) a publié un document des études lexicales dans lequel prend place le français fondamental limité particulièrement au vocabulaire ce qui est essentiel pour la première étape de l’apprentissage du FLE. Ce document est constitué de deux listes :

Le français fondamental (1^{er} degré) de 1475 mots en 1954.

Le français fondamental (2^e degré) de 1609 mots en 1973 (Puren, 1988 :203).

C’est aussi au milieu des années 50 que, Petar Guberina, de l’Université de Zagreb, donne les premières bases théoriques de la méthode SGAV (structuro-globale-audio-visuelle). Le premier cours élaboré selon la méthode audio-visuelle est la méthode Voix et Images de France (VIF).

Selon Puren, la cohérence de la méthode audio-visuelle est *“construite autour de l'utilisation conjointe de l'image et du son”* (1988 :284). Pour élaborer cette méthode, on dispose du support sonore constitué par des enregistrements et du support visuel par des images. Nous constatons ici la dimension visuelle et la dimension orale de la langue.

Bien que la méthode audiovisuelle se soit presque développée en même époque que la méthode audio-orale, elles n'adoptent pas le même objectif. La première vise à amener les apprenants à produire eux-mêmes de nouveaux dialogues alors que la deuxième cherche à automatiser une structure morphosyntaxique par un jeu de rôle. *“La MAV se situe aussi dans le prolongement de la MD, dans la mesure où ses principales innovations constituent en partie des tentatives de solution aux problèmes auxquels s'étaient heurtés les méthodologues directs”* (Puren, 1988 : 335). La méthode SGAV, dans ses procédures comme dans ses options fondamentales, doit probablement plus à la méthode directe qu'à la méthode audio-orale.

L'apprentissage de la communication verbale est dominant dans la méthode audio-visuelle. La parole s'appuie sur des moyens verbaux mais aussi d'abord sur des moyens non-verbaux. L'accent est mis sur la langue de la vie actuelle, c'est-à-dire la langue courante. La priorité est donnée surtout à l'oral. La langue est considérée comme un moyen d'expression et de communication orale. Les manuels de cette méthode ne comprennent que les images des dialogues sans aucun recours ni à l'écrit ni à la traduction. L'apprenant doit écouter, répéter, comprendre, mémoriser et parler librement. *“Dans la méthode SGAV, le recours à L1 est fortement déconseillé, il est plutôt conseillé à l'enseignant de recourir aux gestes et à la mimique, d'utiliser des paraphrases, ou de s'aider d'images situationnelles pour expliquer les significations nouvelles de L2”* (Germain, 1993: 160). Comme dans la méthode directe, on s'adresse aux images et avec l'aide des images on utilise les gestes et les mimiques. Avec cela, la langue maternelle reste dans deuxième plan, la priorité est de communiquer en langue étrangère.

Pour l'enseignement de la grammaire, il s'agit de la pratique des règles qui assure l'efficacité dans la communication. Cela favorise l'apprentissage implicite de la grammaire. On n'accorde pas de place à l'énonciation des règles grammaticales. Comme le fait remarquer Besse, *“il s'agit toujours de dissocier le moins possible de la pratique méthodique des régularités grammaticales étrangères des conditions dans lesquelles on peut en faire usage : on parle quelquefois de - grammaire en situation”* (1985 : 41).

Au ci-dessous on voit qu'un exemple dans le livre de méthode Voix et Images de France (1968) préparé selon cette méthode. Comme vous voyez dans la figure 5, cette méthode propose d'abord un dialogue et les questions sur le sujet, et ensuite propose des exercices de vocabulaire à trous dans lesquels les mots à étudier sont choisis selon les centres d'intérêts des apprenants dans le but de les réutiliser dans des situations conversationnelles. Ce but amène les apprenants à automatiser une structure morphosyntaxique par un jeu de rôle.

LEÇON 1. — SPORTS D'HIVER

1^{re} partie



Questionnaire

a. Répondez oralement aux questions suivantes :

1. Qui sont ces deux jeunes gens?
2. Où sont-ils, ici?
3. Qui s'est levé le premier?
4. Dans cette chambre, où est Paul, en ce moment?
Qu'est-il en train de faire?
5. Pourquoi a-t-il ouvert la fenêtre?
6. Qu'est-ce que Paul dit à son ami?
7. Pensez-vous que Jacques va se lever tout de suite?
8. Qu'est-ce que ces deux amis sont venus faire à la montagne?
9. Pensez-vous qu'ils sont contents? Pourquoi?
10. On a frappé à la porte. Qui va ouvrir?

b. Répondez par écrit aux questions : 3 - 4 - 7 - 9 - 10.

exercice 1.

complétez les conversations d'après le modèle donné : La neige — La pluie — Le vent.

Un matin, Paul regarde tomber la neige.
— Quel temps fait-il, ce matin?
— Il neige.

a) On entend tomber la pluie.
— Quel temps fait-il, ce matin?
—

b) On entend souffler le vent.
— Quel temps fait-il, ce matin?
—

c) — Il neige, ce matin? — Non, il ne neige pas.
— Il pleut, ce matin? — Non,

— Il y a du vent, ce matin?

d) — Il y a beaucoup de neige, ce matin.
— Oui, il a neigé toute la nuit.
— Il y a beaucoup de flaques d'eau, ce matin.
— Oui,

— Beaucoup de feuilles d'arbres sont tombées.
—

7

Personnages : Paul, Jacques

Paul : Jacques, réveille-toi.
Jacques : Non, laisse-moi dormir, j'ai encore sommeil.
Paul : Allons, debout. Viens voir, il a beaucoup de neige ce matin :
les arbres, les maisons, les chemins, tout est blanc.
Jacques : Est-ce qu'il neige encore?
Paul : Non, il ne neige plus.
Jacques : Tant mieux, nous irons faire du ski cet après-midi. Paul,
on frappe à la porte. Va ouvrir.

Figure 2 : Voix et Images de France (Didier, 1968).

Quant à l'enseignement du vocabulaire, le Français Fondamental sélectionne le vocabulaire le plus usuel du français sans recours aux autres moyens d'expression dans la communication. Celui-ci nous renvoie à la présence du contrôle lexical. Ce dossier peut être conçu comme un moyen efficace pour le début de l'apprentissage mais pas pour le deuxième niveau qui vise à l'enseignement culturel. Ce type d'enseignement oblige l'utilisation de documents authentiques tels que les articles de journaux, les poèmes, les textes littéraires... Le nouveau public (ouvriers migrants, étudiants en formation à l'étranger...) a besoin de comprendre un vocabulaire en relation à sa spécialité et à son domaine d'études. Les mots à étudier sont choisis selon les centres d'intérêts des apprenants dans le but de les réutiliser dans des situations conversationnelles.

4. L'Approche Communicative

L'avènement des différents besoins linguistiques et du mouvement communicatif dans le conseil d'Europe a donné naissance à l'approche communicative. Une des caractéristiques les plus essentielles de ce document est la nécessité de prendre en compte les besoins langagiers des apprenants. C'est la première méthode prenant compte les besoins langagiers des apprenants.

L'approche communicative contient quatre compétences tout dépendant des besoins, des désirs et des intérêts des apprenants. La langue est conçue comme un instrument de communication. Pour créer un milieu de communication efficace, il faut prendre en compte les besoins des apprenants. Selon les principes de l'approche communicative, les apprenants doivent savoir employer les règles d'une L2

dans des situations convenables. En d'autres termes, il ne suffit pas de connaître les règles de la langue étrangère, il faut aussi connaître les règles d'emploi de cette langue. Les apprenants doivent communiquer de façon efficace dans des situations de communication. C'est pourquoi *"la connaissance des règles, du vocabulaire et des structures grammaticales est une condition nécessaire mais non suffisante pour la communication"* (Germain, 1993 :203).

Savoir employer les règles d'une L2 et savoir communiquer efficacement sont considérés comme les deux tâches principales dans cette méthode. Cette approche attire notre attention sur l'essentiel d'une compétence de communication. L'apprenant recourt à ses stratégies individuelles de communication. Au niveau de la culture, l'approche communicative prépare l'apprenant à communiquer dans les différentes situations de la vie quotidienne. Pour assurer une conscience culturelle, les documents authentiques sont vraiment les matériels très utiles. A partir de documents authentiques, l'approche communicative met l'étudiant en contact avec la langue cible. L'utilisation des documents authentiques joue un rôle important permettant de proposer de diverses tâches aux apprenants pour développer leurs compétences linguistiques et culturelles. Le choix des documents authentiques doit prendre en compte les besoins langagiers et les intérêts des apprenants pour que les cours soient plus motivants.

Alors que la plupart des manuels traditionnels se focalisent sur les activités de structuration dans lesquelles se trouvent le lexique déjà acquis, les manuels de l'approche communicative mettent l'accent sur l'acquisition de nouveaux mots.

Les matériaux didactiques proposés par l'approche communicative sont les échantillons des messages, les dialogues et les textes qui ne suivent pas une progression lexico-grammaticale comme dans les méthodes audio-orale et audio-visuelle. *"La progression de l'enseignement n'est plus déterminée en fonction de la matière à enseigner (vocabulaire et grammaire), mais en fonction du public auquel on s'adresse : quelle que soit sa complexité ou sa fréquence morpho-lexicale, on introduit en premier ce qui est supposé correspondre prioritairement aux besoins en L2 exprimés par les étudiants"* (Besse, 1985 :46). L'approche communicative ne vise pas à faire progresser les structures grammaticales ni le lexique. On observe une progression dans les tâches à accomplir mais pas dans les structures linguistiques. L'apprentissage du vocabulaire se fait en fonction d'une tâche à accomplir. C'est mieux d'élaborer les leçons d'après les besoins langagiers des apprenants pour répondre à leurs attentes et les rendre plus motivant.

Il ne suffit pas simplement d'acquérir la compétence linguistique de la langue étrangère, mais aussi il est nécessaire d'adopter la compétence communicative. Il ne suffit pas simplement de connaître les mots et les structures morphosyntaxiques, mais aussi il est nécessaire de connaître les règles d'emplois d'une langue étrangère.

Le niveau-seuil élaboré par le Conseil de l'Europe est un inventaire des actes de paroles et des notions formés selon les besoins de publics débutants. L'idée de confronter les apprenants, dès le début de l'apprentissage, à des communications authentiques en langue cible appartient à l'approche communicative.

Au ci-dessous on voit qu'un exemple de livre de méthode préparé selon cette méthode. Dans la leçon 3 de l'unité 2 (La figure 3, p.25), il y a des photos de la vie réelle qui sont utilisées au tableau suivant comme le document authentique. Avec ces documents authentiques on fournit l'apprentissage du vocabulaire des préférences. On peut assurer la communication entre les apprenants sur les photos.

Pour l'apprentissage du vocabulaire des préférences on utilise un questionnaire, puis le commentaire des photos par un travail de réflexion en petits groupes permet aux apprenants d'utiliser le nouveau vocabulaire. Quand nous observons tout le livre, on voit que l'on donne beaucoup de place les documents authentiques. Larsen-Freeman et Anderson indique l'importance des documents authentiques en disant "une autre caractéristique de la méthode communicative est l'utilisation des matériaux authentiques. Il est considéré souhaitable de donner aux apprenants l'occasion de développer des stratégies pour comprendre la langue telle qu'elle est réellement utilisée" (2011 :123).

Interrogez votre voisin(e)

- 1 Complétez le questionnaire pour lui (pour elle).
- 2 Présentez à la classe les préférences de votre voisin(e).

Parlez en petits groupes

Vous aimez...

- les nouveaux sports
- les nouvelles modes
- les nouveaux films



Regarder un film sur votre portable.



Visiter Paris en trottinette.



La mode des tatouages et du piercing...

COMITÉ D'ENTREPRISE
COMPAGNIE EUROPÉENNE D'ASSURANCES

QUESTIONNAIRE

NOM : Marie PRÉNOM : Dominique
Bureau : 423

Vous aimez :	un peu	beaucoup	pas du tout
les spectacles			
• le cinéma	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• le théâtre	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• la musique (précisez : <u>classique</u> , rock, <u>jazz</u> , etc.)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• la danse	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
les sorties			
• les restaurants	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• les musées	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• les promenades	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
les voyages			
• les sports (précisez : <u>football</u> , tennis, <u>ski</u> , etc.)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous aimez aussi :			
• lire	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• regarder la télévision	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Prononciation et mécanismes

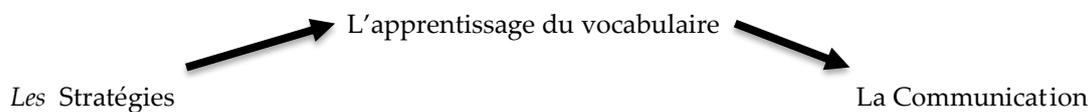
• Exercices 25, 26, 27, page 178

25
vingt-cinq

Figure 3 : Campus I Méthode Français Nouvelle Edition (Clé International, 2006).

L'approche communicative accorde une grande place en privilégiant les documents authentiques sans adopter le principe de la sélection lexicale. L'emploi des documents authentiques permet de présenter le vocabulaire en contexte et dans des situations réelles de la vie quotidienne. Ce type de documents propose aussi aux apprenants des dimensions de langue très variées. Les actes de parole remplacent les listes de mots. Il est à noter que le vocabulaire n'est plus thématique mais fonctionnel. L'apprenant doit apprendre consciemment et développer les stratégies nécessaires selon l'approche communicative. Pour acquérir une compétence communicative, il faut entreposer les mots dans la mémoire et pour faire cela il faut sans doute développer les stratégies lexicales.

Ce triangle se compose de trois éléments indissociables pour l'acquisition de la compétence communicative et lexicale. C'est grâce à l'approche communicative que se réunissent ces trois composantes. Il faut d'ailleurs rappeler que c'est grâce aux stratégies que l'apprenant acquiert d'abord le vocabulaire et puis la compétence de communication, celle qui est une notion indispensable dans cette approche.



Le Cadre européen commun de référence (2000 :17-18) définit la compétence à communiquer langagièrement et ses plusieurs composantes comme une composante linguistique, une composante sociolinguistique, une composante pragmatique. Tout d'abord, il nous semble important qu'un programme d'enseignement d'une langue prenne en compte l'acquisition de la compétence lexicale et la compétence de communication. Nous voyons que ces trois composantes insistent sur l'apprentissage du vocabulaire suivi d'une compétence de communication.

En premier lieu, la compétence linguistique permet d'appliquer les règles relatives à la phonétique, au lexique, à la syntaxe ou aux autres dimensions du système d'une langue dans une situation de communication. L'organisation des connaissances doit être cognitive pour que les apprenants puissent réaliser les échanges réels. Il faut noter à ce propos que l'accessibilité de ce qui est appris, par exemple d'un élément lexical, sera plus utile dans une visée de communication. Il faut d'abord organiser des connaissances d'une manière consciente par la suite, il faut leur rendre accessible dans les situations de communication. En second lieu, la compétence sociolinguistique familiarise l'apprenant aux règles sociales d'utilisation de la langue étrangère. Cela lui permet d'employer les énoncés convenables à une situation réelle. La composante sociolinguistique exerce une forte influence sur la compétence lexicale et la compétence de communication. Les normes sociales (règles de politesse ou d'adresse, relations entre générations, sexes ou status) contribuent au stockage lexical de l'apprenant. Il apprend le vocabulaire de la vie quotidienne et il apprend à communiquer dans les situations de la vie des natifs. Enfin, pour terminer, la compétence pragmatique vise à réaliser de fonctions langagières et d'actes de paroles en s'appuyant sur des scénarios ou des échanges interactionnels. Cela permet d'utiliser les connaissances acquises dans les situations convenables. On peut considérer toutes ces activités comme les stratégies d'apprentissage. Pour pratiquer une langue, il faut un stockage lexical acquis à l'aide de certaines stratégies. Pour utiliser ce stock d'une façon communicative, il faut encore la compétence stratégique.

Tout ce processus d'apprentissage facilitera le développement et la transformation des capacités, des représentations et des mécanismes acquis par l'apprenant pendant l'enseignement-apprentissage d'une langue. "Dans l'approche communicative, comme son nom l'indique bien, on passe à une « approche par la communication » qui se propose d'englober en cohérence tous les domaines. C'est la fonction du concept de « compétence de communication », définie par ses composantes parmi lesquelles on retrouve les anciens domaines de la grammaire (dans la composante « linguistique »), du lexique (dans la composante « référentielle ») et de la culture (dans la composante « socioculturelle »)" (Puren, 2005:44).

L'approche communicative privilégie le sens en mettant en relation le sens et la syntaxe dans les programmes d'enseignement d'une langue. De plus, elle recentre sur l'enseignement de langue dans sa dimension sociale. Il faut noter à ce propos qu'il y a un recentrage sur l'enseignement du vocabulaire dans sa dimension sociale. "A travers les documents, dialogues ou textes, les personnages mis en scène vont utiliser des registres de langue divers et avoir des rôles sociaux très variés. Par ailleurs dans les activités et exercices proposés, il ne s'agit pas de faire acquérir à l'élève de manière automatique des formes mais toujours de le faire travailler sur des énoncés auxquels il pourra associer un sens" (Bérard, 1991 :30-31). Il faut retenir de tout cela, l'approche communicative étudie une langue en prenant compte de toutes ses variétés, ce qui permet d'enrichir la quantité du vocabulaire acquis par les apprenants.

La personnalité va jouer un rôle plus important dans l'acquisition de la compétence communicative comme dans l'acquisition du vocabulaire. Dans une visée d'apprentissage de l'emploi des stratégies, la compétence lexicale et la compétence communicative sont sous l'influence des traits de personnalité. La sélection de ces stratégies pour accomplir une activité lexicale ou communicative dépend de la diversité des expériences d'apprentissage de l'individu.

5. Conclusion

Les méthodes utilisées pour l'enseignement d'une langue étrangère ont l'objectif de la correction des défauts et des points insuffisants des méthodes qui sont en train d'utiliser ou déjà utilisés. Tous ces efforts contribuent à l'enseignement-apprentissage au propos de l'adoption et la production de nouvelles méthodes alternatives. On reposera sur les méthodes d'enseignement qui se sont plusieurs fois renouvelés et ont apporté chaque fois leur propre nouveaux manuels et on donnera quelques exemples extraits de chaque manuel. Tous les manuels appartenant à chaque méthode sont des éléments essentiels de processus d'apprentissage-enseignement. Le professeur prépare ses cours à l'aide de son manuel et en suivant le livre du professeur, il réalise son cours en accompagnant aux apprenants à réaliser les activités.

Références

- Berard, E. (1991). *L'Approche Communicative*, Paris, Clé International.
- Besse, H. (1985). *Méthodes et Pratiques de Manuels de Langue*, Paris, Didier.
- Boudot, J. (1968). *Voix et Images de France*, Paris, Didier.
- Conseil De L'Europe. (2001). *Le Cadre Commun de Référence Pour Les Langues*, Didier.
- Germain, C. (1993). *Evolution de L'enseignement des Langues : 5000 ans d'Histoire*, Paris, Clé International.
- Giradet, J, Pecheur, J. (2006). *Campus 1 Methode de Français, Nouvelle Edition*, Paris, Clé International.

-
- Günday, R. (2015). *Yabancı Dil Öğretiminde Yaklaşımlar, Yöntemler, Teknikler ve Multimedya Araç ve Materyalleri*, Ankara, Favori Yayınları.
- Larsen-Freeman, D., Anderson, M. (2011). *Techniques & Principles in Language Teaching*, Oxford, Oxford University Press.
- Mauger, G., Brueziere, M. (1971). *Le Français et La Vie 1*, Paris, Librairie Hachette.
- Memiş, M.R., Erdem, M.D. (2013). Yabancı Dil Öğretiminde Kullanılan Yöntemler, Kullanım Özellikleri ve Eleştiriler, *Turkish Studies*, Volume8, Issue 9, p.297-318.
- Puren, C. (1988). *Histoires des Méthodologies*, Paris, Clé International.
- Puren, C. (2005). L'évolution historique des approches en didactique des langues-cultures, ou comment faire l'unité des 'unités didactiques'', Conférence du 2 novembre 2004 au Congrès annuel de l'Association pour la Diffusion de l'Allemand en France (ADEAF), École Supérieure de Commerce de Clermont-Ferrand, 2-3 novembre 2004, *Le nouveau bulletin de l'ADEAF*, n° 89, pp. 40-51.
- Yıldırım, A., Şimşek, H. (2013). *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri*, 9. Genişletilmiş Baskı, Ankara, Seçkin Yayıncılık.